

**Zeitschrift:** Werk, Bauen + Wohnen  
**Herausgeber:** Bund Schweizer Architekten  
**Band:** 84 (1997)  
**Heft:** 4: Stadtinterieur = L'intérieur urbain = City interior

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## 2 Editorial

Stadtinterieur  
L'intérieur urbain  
City Interior

8 Wohnhaus in Liria/Valencia, 1993–1994  
Architekt: Vicente Guallart, Barcelona

12 Black Box – Haus Wilhelm/Arn, Münchenbuchsee, 1996/97  
Architekt: Michael Arn, Münchenbuchsee

16 Ein Umbau in Tokio Minami Aoyama, 1989–1991  
Architekten: Elisabeth & Martin Boesch, Zürich, mit Tanseisha Co. Ltd.

20 Brett Steele  
Die Ware Raum  
L'espace-marchandise  
Space as Commodity

22 Brasserie «Belgo Centraal», London, 1995  
Architekten: Ron Arad, Alison Brooks, London

34 Stadt im Haus?  
La ville dans la maison?  
City in the House?

36 Büro- und Atelierhaus in Hilversum  
Architekten: Winy Maas, Jacob van Rijs, Nathalie de Vries, Rotterdam

40 Internationales Forum in Tokio, 1997  
Architekt: Rafael Viñoly, New York

## Esplanade

45 Beatriz Colomina  
Nuancen des Privaten

## Forum

53 Roger Kästle  
Urbanität in der Enge  
Wohnhaus in Brig, 1995  
Architekten: Peter Märkli,  
Zürich, Stefan Bellwalder, Brig

56 Christoph Luchsinger  
Szenische Architektur  
Zur Architektur von  
Hans Hofmann (1897–1957)

## 58 Übrigens...

62 Ausstellungskalender,  
Architekturmuseen, Vorträge,  
Galerien, Preise, Neue und  
entschiedene Wettbewerbe,  
Wettbewerbskalender,  
Firmennachrichten

## Werk-Material

- Doppelkindergarten Lerchenfeld, Thun BE
- Ecole maternelle, rue Anne de Gohr, Saint-Louis, France
- Kindergarten Morillon, Wabern-Köniz BE

Herausgeber Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Telefon 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32  
Verbände Offizielles Organ des BSA/FAS, Bund Schweizer Architekten / Fédération des Architectes Suisses,  
VSI Vereinigung Schweizer Innenarchitekten / Association Suisse des architectes d'intérieur  
Geschäftsleitung Willi E. Christen, Gilbert Pfau  
Redaktion Ernst Hubeli, Christoph Luchsinger, Dr. Christa Zeller, André Bideau  
Titelblatt und Layout Aldo Clerici (Fotos: Akio Kawasumi)  
Abonnementsverwaltung Zollikofer AG, Fürstenlandstrasse 122, CH-9001 St.Gallen, Tel. 071/272 73 47  
Inseratenverwaltung Verlegergemeinschaft Werk, Bauen+Wohnen, Vogelsangstrasse 48, Postfach, CH-8033 Zürich, Tel. 01/362 95 66, Fax 01/362 70 32